

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Воронежский филиал РАНХиГС

Аспирантура

Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНА

решением кафедры иностранных языков
и межкультурной коммуникации

Протокол от « 28 » августа 2014 г.

№ 12

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.02 «Иностранный язык»

по направлению подготовки

41.06.01 «Политические науки и регионоведение»
(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Профиль «Политические институты, процессы и технологии»

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения – очная, заочная

Год набора – 2014

Воронеж, 2014

Авторы–составители:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Золотухина Т.В.,
доцент, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации
Шурова М.Е.

Заведующий кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации, доцент, кандидат филологических наук Шурова М.Е.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Объём и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание и структура дисциплины	5
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине.....	7
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	14
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	17
6.1. Основная литература.....	17
6.2. Дополнительная литература.....	17
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.....	18
6.4. Нормативные правовые документы.....	18
6.5. Интернет-ресурсы.....	18
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	18

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.02 «Иностранный язык» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

- *УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.*

В ходе освоения дисциплины «Иностранный язык» формируется первый этап УК-3:

УК-3.1 – способность применять знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах, уметь следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач, в том числе на иностранном языке.

- *УК-4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках*

В ходе освоения дисциплины «Иностранный язык» формируется первый этап УК-4:

УК-4.1 – способность применять знания о методах и технологиях научной коммуникации на государственном и иностранном языках, следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках, владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках.

1.2. В результате освоения дисциплины у аспирантов должны быть:

- сформированы знания:

- особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
- методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках, стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках;

- сформированы умения:

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

- сформированы навыки:

- коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- анализа научных текстов на государственном и иностранном языках.

2. Объём и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.Б.02 «Иностранный язык» осваивается на 1 курсе. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы (108 академических часа).

Освоение дисциплины опирается на объём знаний, умений и навыков в области иностранного языка, полученных в вузе при получении высшего образования.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, а также формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом, представлены в Таблице 1.1 и Таблице 1.2.

Таблица 1.1

Вид учебных занятий и самостоятельная работа		Объем дисциплины, час.			
		Всего	Курс		
			1	2	3
Очная форма обучения					
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:		36	36		
лекционного типа (Л)					
практического (семинарского) типа (ПЗ)		36	36		
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		36	36		
Промежуточная аттестация	форма		Экзамен		
	час.	36	36		
Общая трудоемкость (час. / з.е.)		108 / 3	108 / 3		

Таблица 1.2

Вид учебных занятий и самостоятельная работа		Объем дисциплины, час.				
		Всего	Курс			
			1	2	3	4
Заочная форма обучения						
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:		28	28			
лекционного типа (Л)						
практического (семинарского) типа (ПЗ)		28	28			
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		71	71			
Промежуточная аттестация	форма		Экзамен			
	час.	9	9			
Общая трудоемкость (час. / з.е.)		108 / 3	108 / 3			

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 2.1

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости и, промежуточ ной аттестации
		Все го	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 1	Государственное устройство страны изучаемого языка	16			8		8	устный опрос, презентация
Тема 2	Избирательные системы. Функции выборов	12			6		6	письменное задание
Тема 3	Внешняя политика стран изучаемого языка	16			8		8	устный опрос
Тема 4	Глобальные процессы в мировой политике и международные организации	16			8		8	презентация

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					Форма текущего контроля успеваемост и, промежуточ ной аттестации	
		Все го	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					СР
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 5	Задачи и функции средств массовой информации в демократическом государстве	12			6		6	устный перевод
Промежуточная аттестация		36				36		Экзамен
Всего за семестр:		108			36		36	

Таблица 2.2

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Заочная форма обучения								
Тема 1	Государственное устройство страны изучаемого языка	21			6		15	устный опрос, презентация
Тема 2	Избирательные системы. Функции выборов	18			6		12	письменное задание
Тема 3	Внешняя политика стран изучаемого языка	20			4		16	устный опрос
Тема 4	Политические и интеграционные международные организации	20			6		14	презентация
Тема 5	Задачи и функции средств массовой информации в демократическом государстве	20			6		14	устный перевод
Промежуточная аттестация		9				9		Экзамен
Всего за семестр:		108			28	9	71	

Содержание дисциплины

№	Тема	Содержание
1.	Государственное устройство стран изучаемого языка	Функции и взаимодействие государственных структур. Ветви власти: законодательная, исполнительная, судебная
2.	Избирательные системы. Функции выборов	Сущность и типология избирательных систем и выборов, основные функции выборов, законодательная база избрания депутатов

3.	Внешняя политика стран изучаемого языка	Внешнелитературный курс Великобритании / Германии на современном этапе. Двусторонние отношения Россия – Великобритания / Россия - Германия
4.	Политические и интеграционные международные организации	Роль международных организаций в современном мире. НАТО, ООН, ЕС
5.	Средства массовой информации	Задачи и функции средств массовой информации в демократическом государстве. Влияние СМИ на политическое сознание

4. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Иностранный язык» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

при проведении практических занятий: устный опрос, устный перевод, письменное задание, презентация. Указанные формы контроля предназначены для аспирантов очной и заочной форм обучения в соответствии с Табл. 2.1., 2.2.

Английский язык

Тема 1. Государственное устройство стран изучаемого языка

Формы текущего контроля: устный опрос, презентация

Устный опрос проводится в форме беседы преподавателя с аспирантами по следующим вопросам:

1. What is the most important authority in Great Britain?
2. Is the Monarch expected to be politically active?
3. How are the Members of Parliament elected?
4. What are the main political parties in Great Britain?
5. What are the functions of the House of Commons?
6. Which political party is in power?
7. What are the functions of the House of Commons?
8. What are the functions of the Prime Minister?
9. What is the Procedure of Opening the Parliament like?
10. How often do British people vote for MPs?

Тематика презентаций:

1. Monarchy in Great Britain
2. Political parties
3. The structure of the Parliament
4. Elections in Great Britain
5. The Queen of Britain
6. The Prime Minister of Great Britain
7. Constitution in Great Britain

Аспиранты готовят презентацию по одной из предложенных тем. После представления презентации происходит обсуждение содержательного компонента, логики подачи информации, оформления презентации и умения публичного выступления.

Объем презентации составляет 7-10 слайдов.

Тема 2. Избирательные системы. Функции выборов

Форма текущего контроля: письменное задание

Письменное задание представляет собой письменный перевод текста. В ходе выполнения задания аспирант должен учитывать требования к переводу с иностранного языка (английского) на русский, а именно: полнота и точность передачи содержания, соблюдение стиля изложения, соблюдение норм языка перевода.

Текст для перевода

ELECTORAL SYSTEMS

An electoral system is a set of rules that governs the conduct of elections. Not only do these rules vary across the world, but they are also, in many countries, the subject of fierce political debate and argument.

For general purposes, however, the systems available can be divided into two broad categories on the basis of how they convert votes into seats. On the one hand, there are majoritarian systems, in which larger parties typically win a higher proportion of seats than the proportion of votes they gain in the election. This increases the chances of a single party gaining a parliamentary majority and being able to govern on its own.

On the other hand, there are proportional systems, which guarantee an equal, or at least more equal, relationship between the seats won by a party and the votes gained in the election. In a pure system of proportional representation (PR) a party that gains 45 per cent of the votes would win exactly 45 per cent of the seats. PR systems therefore make single-party majority rule less likely, and are commonly associated with multiparty systems and coalition government.

Electoral systems attract attention in part because they have a crucial impact on party performance, and particularly on their prospects of winning (or at least sharing) power. It would be foolish, then, to deny that attitudes towards the electoral system are largely shaped by party advantage.

The problem is that there is no such thing as a 'best electoral system'.

The electoral reform debate is, at heart, a debate about the desirable nature of government and the principles that underpin 'good' government. Electoral systems therefore merit only a qualified endorsement, reflecting a balance of advantages over disadvantages and their strength relative to other systems. These criteria fall into two general categories: those related to the quality of representation, and those linked to the effectiveness of government.

Majoritarian systems are usually thought to be at their weakest when they are evaluated in terms of their representative functions. To a greater or lesser extent, each majoritarian system distorts popular preferences in the sense that party representation is not commensurate with electoral strength. This is most apparent in their 'unfairness' to small parties that are often centrist parties, and not the extremist parties of popular image. Such biases are impossible to justify, for they strain the legitimacy of the entire political system, and create circumstances in which radical, ideologically driven parties can remain in power for prolonged periods under little pressure. Looked at in this light, proportional electoral systems seem to be more representative.

Although it can be argued that, unlike single-party governments, coalitions enjoy the support of at least 50 per cent of the electors, their policies are typically thrashed out in postelection deals, and thus are not endorsed by any set of electors. An additional danger is that parties within a coalition government may not exert influence in line with their electoral strength. The classic example of this is when small centre parties (such as the Free Democrats in Germany) can dictate to larger parties (for example, the CDU or the SPD in Germany) by threatening to switch their support to another party. Then, in effect, 'the tail wags the dog'.

The defense of majoritarian systems is more commonly based on government functions, and specifically on the capacity of such systems to deliver stable and effective rule. In other words, a lack of proportionality may simply be the price that is paid for strong government. In these systems, the bias in favour of single-party rule means that the electorate can usually choose between two parties, each of which has the capacity to deliver on its election promises by translating its manifesto commitments into a programme of government. Supported by a cohesive majority in the assembly, such governments are usually able to survive for a full term in office. In contrast, coalition governments are weak and unstable, in the sense that they are endlessly engaged in a process of

reconciling opposing views, and are always liable to collapse as a result of internal splits and divisions.

Supporters of PR argue, on the other hand, that having a strong government, in the sense of a government that is able to push through policies, is by no means an unqualified virtue, tending as it does to restrict scrutiny and parliamentary accountability. Instead, they, suggest that 'strong' government should be understood in terms of popular support and the willingness to obey and respect the government. Broadly -based coalition may possess these qualities in greater abundance than do single- party governments.

The electoral reform debate, however, constantly risks overestimating the importance of electoral systems. In practice, elections are only one amongst a variety of factors that shape the political process, and may be the most crucial. Indeed, the impact of particular electoral systems is largely conditioned by other circumstances, namely the political culture, the nature of the party system, and the economic and social context within which politics is conducted.

Тема 3. Внешняя политика стран изучаемого языка

Формы текущего контроля: устный опрос

Устный опрос представляет собой монологическое высказывание по следующим вопросам:

1. The main directions of foreign policy of Great Britain.
2. Blocks and coalitions.
3. Russian – British diplomatic relations.

Тема 4. Политические и интеграционные международные организации

Формы текущего контроля: презентация

Аспиранты готовят презентацию по одной из международных организаций (НАТО, ООН, ЕС). После представления презентации происходит обсуждение содержательного компонента, логики подачи информации, оформления презентации и умения публичного выступления. Объём презентации составляет 7-10 слайдов.

Тема 5. Средства массовой информации

Формы текущего контроля: устный перевод

Текст для устного перевода:

Media in the UK

There are several different types of media in the United Kingdom: television, radio, newspapers, magazines and websites. The United Kingdom has a diverse range of providers, the most prominent being the state-owned public service broadcaster, the British Broadcasting Corporation (BBC). The BBC's largest competitors are ITV plc, which operates 13 of the 15 regional television broadcasters that make up the ITV Network, and 21st Century Fox, which holds a large stake in the satellite broadcaster Sky plc. Regional media is covered by local radio, television and print newspapers. Trinity Mirror operates 240 local and regional newspapers, as well as national newspapers such as the *Daily Mirror* and the *Sunday Mirror*.

Television

The United Kingdom has no analogue television. A free to air digital service is made up of two chartered public broadcasting companies, the BBC and Channel 4 and two franchised commercial television companies, (ITV and Channel 5). In addition to this, the United Kingdom's free-to-air Freeview service runs a large number of Entertainment, Music, Sport and Shopping channels from the likes of CBS, UKTV and British Sky Broadcasting. There are five major nationwide television channels: BBC One, BBC Two, ITV, Channel 4 and Channel 5—currently transmitted by digital terrestrial, free-to-air signals with the latter three channels funded by commercial advertising. The vast

majority of digital cable television services are provided by Virgin Media with satellite television available from Freesat or British Sky Broadcasting and free-to-air digital terrestrial television by Freeview. The entire country switched to digital (from a previously analogue signal) in 2012.

The BBC operates several television channels in the United Kingdom and abroad. The BBC's international television news service, BBC World News, is broadcast throughout the world. The domestic services of the BBC are funded by the television licence. The international television broadcast services are operated by BBC Worldwide on a commercial subscription basis over cable and satellite services. This commercial arm of the BBC also forms half of UKTV along with Virgin Media. Channel 4 is similarly chartered to the BBC, with a remit to provide public service broadcasting and schools programs, however it runs commercial advertisements to provide a revenue stream. It produces a number of digital channels, branded as Channel 4, as well as E4, More 4 and Film4.

Radio

Radio in the United Kingdom is dominated by the BBC, which operates radio stations both in the United Kingdom and abroad. The BBC World Service radio network is broadcast in 33 languages globally. Domestically the BBC also operates ten national networks and over 40 local radio stations including services in Welsh on BBC Radio Cymru, Gaelic on BBC Radio nan Gàidheal in Scotland and Irish in Northern Ireland. The domestic services of the BBC are funded by the television licence. The internationally targeted BBC World Service Radio is funded by the Foreign and Commonwealth Office, though from 2014 it will be funded by the television licence. The most popular radio station by number of listeners is BBC Radio 2, closely followed by BBC Radio 4. Advances in digital radio technology have enabled the launch of several new stations by the Corporation.

Rather than operating as independent entities, many commercial local radio stations are owned by large radio groups which broadcast a similar format to many areas. The largest operator of radio stations is Global Radio, owner of the major Heart and Galaxy radio brands. It also owns Classic FM and London's most popular commercial radio station, 95.8 CapitalFM. Other owners are UTV Radio, with stations broadcasting in large city areas and Bauer Radio, holding radio in the North of England. There are also regional stations, like Real Radio and the Century Network, broadcasting in some main parts of England, Wales and Scotland, and a number of licensed community radio stations which broadcast to local audiences.

The commercial operators rely on advertising for their revenue, and are run as commercial ventures, in contrast to the public service operators. The ITV franchise transmits the 3 different networks in different parts of the country. These are known as ITV (in England, Wales, Scottish Borders, Isle of Man and Channel Islands), STV (In Central and Northern Scotland), and UTV in Northern Ireland.

Newspapers

Traditionally British newspapers have been divided into "quality", serious-minded newspapers (usually referred to as "broadsheets" because of their large size) and the more populist, "tabloid" varieties. For convenience of reading many traditional broadsheets have switched to a more compact-sized format, traditionally used by tabloids. In 2008 *The Sun* had the highest circulation of any daily newspaper in the United Kingdom at 3.1 million, approximately a quarter of the market. Its sister paper, the *News of the World*, had the highest circulation in the Sunday newspaper market, and traditionally focused on celebrity-led stories until its closure in 2011. *The Daily Telegraph*, a centre-right broadsheet paper, is the highest-selling of the "quality" newspapers. *The Guardian* is a more liberal "quality" broadsheet and the *Financial Times* is the main business newspaper, printed on distinctive salmon-pink broadsheet paper. Trinity Mirror operates 240 local and regional newspapers in the United Kingdom, as well as national newspapers such as the *Daily Mirror* and the *Sunday Mirror*.

Немецкий язык

Тема 1. Государственное устройство Германии

Формы контроля: устный опрос, презентация

Устный опрос проводится в форме беседы преподавателя с аспирантами по следующим вопросам:

1. Was für ein Staat ist Deutschland?
2. Ist der Bundespräsident der Regierungschef?
3. Wer wählt die Abgeordneten des Bundestages?
4. Können die Abgeordneten des Bundestages verschiedenen Parteien angehören?
5. Kann eine Partei allein regieren?
6. Welche Aufgaben haben der Bundeskanzler und der Bundespräsident?
7. Auf welchen Gebieten sind die Bundesländer selbständig?
8. Wer wacht über die Einhaltung der Gesetze?
9. Wer ernennt und entlässt die Minister?
10. Wer wählt den Bundeskanzler?

Тематика презентаций:

- 1) Bundeskanzler
- 2) Bundespräsident
- 3) Bundesregierung
- 4) Bundestag
- 5) Bundesrat
- 6) Bundesverfassungsgericht
- 7) Deutsche Parteien

Аспиранты готовят презентацию по одной из предложенных тем. После представления презентации происходит обсуждение содержательного компонента, логики подачи информации, оформления презентации и умения публичного выступления.

Объем презентации составляет 7-10 слайдов.

Тема 2. Избирательные системы. Функции выборов

Форма текущего контроля: письменное задание

Письменное задание представляет собой письменный перевод текста. В ходе выполнения задания аспирант должен учитывать требования к переводу с иностранного языка (немецкого) на русский, а именно: полнота и точность передачи содержания, соблюдение стиля изложения, соблюдение норм языка перевода.

Текст для перевода

Wahl in Deutschland: AfD gewinnt Stimmen

Am Sonntag, den 13.03.2016, waren in drei Bundesländern Wahlen. Die rechtspopulistische „Alternative für Deutschland“ (AfD) war dabei sehr erfolgreich. Das Flüchtlingsthema hatte großen Einfluss auf das Wahlergebnis.

In den drei Bundesländern Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Sachsen-Anhalt wurde am 13.03.2016 gewählt. Einer der großen Gewinner ist die rechtspopulistische Partei „Alternative für Deutschland“ (AfD). Sie hat es in alle drei Landtage geschafft – und zwar mit zweistelligen Ergebnissen.

Ein wichtiger Grund für diesen Erfolg ist das Flüchtlingsthema. Denn die AfD vertritt eine klare Position: Sie ist gegen die Flüchtlingspolitik von Angela Merkel (CDU) und will keine Flüchtlinge aufnehmen. Damit konnte die Partei Stimmen von Bürgern gewinnen, die mit der jetzigen Regierung unzufrieden sind.

Die CDU hat in allen drei Ländern Stimmen verloren. Doch sie bleibt in Sachsen-Anhalt mit fast 30 Prozent die stärkste Partei. Und auch andere Parteien, die hinter Merkels Flüchtlingspolitik stehen, waren erfolgreich: Die Grünen wurden in Baden-Württemberg erstmals in einem Bundesland die stärkste Partei. Das liegt an Ministerpräsident Winfried Kretschmann, der bei den Bürgern sehr beliebt ist. Ebenso kann in Rheinland-Pfalz Malu Dreyer von der SPD Ministerpräsidentin bleiben.

Keine der Parteien will eine Koalition mit der AfD. „Wir werden den Populisten nicht hinterherlaufen“, sagte der SPD-Vorsitzende Sigmar Gabriel. Das Fazit der Wahl: Auch wenn die Protestpartei AfD in kurzer Zeit sehr viele Stimmen gewonnen hat, hat die Politik der Kanzlerin nicht ganz verloren. Denn die Mehrheit hat Parteien gewählt, die hinter ihrem politischen Kurs stehen.

Тема 3. Внешняя политика стран изучаемого языка

Формы текущего контроля: устный опрос

Устный опрос представляет собой монологическое высказывание по следующим вопросам:

1. Hauptrichtungen der Außenpolitik der BRD
2. Bilaterale Beziehungen zwischen Russland und Deutschland.
3. Die BRD in EU.

Тема 4. Политические и интеграционные международные организации

Формы текущего контроля: презентация

Аспиранты готовят презентацию по одной из международных организаций (НАТО, ООН, ЕС). После представления презентации происходит обсуждение содержательного компонента, логики подачи информации, оформления презентации и умения публичного выступления. Объем презентации составляет 7-10 слайдов.

Тема 5. Средства массовой информации

Формы текущего контроля: устный перевод

Текст для устного перевода:

Funktionen der Medien in einer demokratischen Gesellschaft

Medien tragen sowohl zur Stabilität des politischen Systems als auch zum stetigen Wandel der Gesellschaft aufgrund aktueller Entwicklungen bei. Dies geschieht, indem Medien über alle wichtigen Bereiche der Gesellschaft, d. h. insbesondere Politik, Wirtschaft sowie Kultur und Soziales

- so vollständig, sachlich und verständlich wie möglich informieren,
- in freier und offener Diskussion zur Meinungsbildung beitragen und
- mit Kritik und Kontrolle durch investigativen (nachforschenden und aufdeckenden) Journalismus begleiten.

Damit nehmen die Medien die Rolle von Vermittlern und Hütern ein.

Da die Bürger/innen in einer Demokratie mitbestimmen können und sollen, müssen sie über die wichtigen politischen Abläufe und Inhalte informiert werden. Es gibt jedoch viele politische Ereignisse, die oftmals sehr komplex sind und auch abseits der Öffentlichkeit in speziellen Gremien stattfinden. Medien können darauf aufmerksam machen und die verschiedenen Positionen erläutern bzw. den Beteiligten Raum für Erläuterungen bieten. Damit eröffnen sich zugleich Möglichkeiten der Kontrolle und Kritik, da Vorgehensweisen und Inhalte politischer Vorgehensweisen hinterfragt werden. Investigativer (nachforschender und aufdeckender) Journalismus kann zugleich dazu beitragen, die Bürger/innen frühzeitig über Entwicklungen zu informieren, d. h. diese auch vor möglichen Fehlentwicklungen zu warnen.

All diese Aspekte können dazu beitragen, die Demokratie lebendig zu halten und die Bürger/innen trotz komplexer Sachverhalte zur aktiven Beteiligung an politischen Prozessen zu animieren. Vergleichbare Aufgaben bzw. Funktionen können die Medien auch für die Bereiche von Wirtschaft sowie Kultur und Soziales übernehmen.

Im Bereich der Wirtschaft steht auch die Konsum- bzw. Verbraucherinformation im Zentrum der Medien, wobei zu beachten ist, dass die Medien selbst als Handelnde – etwa bei der Entwicklung

neuer Geräte und Anwendungen – beteiligt sind. Berücksichtigt man auch die Mitarbeiter/innen der Medienbranche, so besteht hier eine bedeutende Wertschöpfungskette. Im Bereich Kultur und Soziales dienen die Medien der Orientierung und Lebenshilfe. Sie können Werte und Normen vermitteln, zur Integration von bestimmten Gruppen in die Gesellschaft sowie zu Bildung und kultureller Entfaltung beitragen. Nicht vernachlässigt werden sollte auch die Bedeutung der Medien als Unterhaltungs- und Entspannungsfaktor.

Abschließend ist darauf hinzuweisen, dass die Medien und die in ihnen tätigen Personen nicht automatisch neutral und ohne eigene Interessen agieren. Die Bürger/innen sollten sich daher gegenüber den Medien und deren Berichterstattung eine kritische Haltung bewahren und bereit sein, nach Möglichkeit verschiedene Darstellungen zu vergleichen.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме защиты реферата по дисциплине и кандидатского экзамена

4. 2. Материалы текущего контроля успеваемости
см. пункт 4.1.1.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Темы рефератов соответствуют тематике научного исследования аспирантов.

Шкала оценивания

4.4. Методические материалы

Оценка	Критерий
Отлично	Цели реферирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной значимой ошибки (одной речевой, лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.
Хорошо	Цели реферирования достигнуты в общем; допущено не более двух полных значимых ошибок (речевых, лексических или грамматических, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.
Удовлетворительно	Главные цели реферирования достигнуты частично; допущено не более пяти полных значимых ошибок (речевых, лексических или грамматических, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.
Неудовлетворительно	Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных значимых ошибок (речевых, лексических или грамматических, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести незначимых ошибок

Подготовка реферата

В процессе подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранты должны предоставить в отдел аспирантуры реферат, представляющий собой связный текст на основе подробного перевода с иностранного языка научных текстов по специальности.

Общий объем реферата - 40 - 45 страниц, из них 20 – 25 страниц должны быть предоставлены на русском языке и примерно такой же объем текста на иностранном языке, являющийся подробным переводом русскоязычной части реферата.

Текст для реферата подбирается аспирантом самостоятельно по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме. В качестве источника используется научная литература по специальности, опубликованная на иностранном языке, за последние 10-15 лет.

Аспирант предоставляет реферат и глоссарий к нему (список слов на иностранном языке по теме реферата в алфавитном порядке с переводом).

Требования к оформлению:

- текст с одной стороны листа;
- шрифт Times New Roman;
- кегль шрифта 14;
- межстрочное расстояние 1,5;
- поля: сверху 2 см, снизу - 2 см, слева - 3 см, справа 2 см;
- реферат должен быть представлен в сброшюрованном виде;
- титульный лист оформляется в соответствии с образцом;
- библиографические ссылки, включенные в текст реферата, и библиографический список в конце работы должны быть составлены в соответствии с государственными требованиями к библиографическому описанию документа.
- реферат представляется в переплетенном виде.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Советы по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины

При изучении иностранного языка самостоятельная работа занимает особое место. В отличие от других предметов, при изучении которых главным является усвоение определенной суммы знаний, владение иностранным языком требует не только приобретения знаний, но также развития умений и формирования речевых навыков. Это достигается путем систематического выполнения большого количества тренировочных упражнений различной направленности, регулярных занятий аудированием и практикой речи, периодического повторения изученного языкового материала, постоянного пополнения лексического запаса.

С учётом специфики дисциплины «Иностранный язык» рекомендуется уделять ежедневно самостоятельной работе 1,5 часа, из них: аудированию (10 минут), чтению (30 минут), переводу (20 минут), грамматике (15 минут), лексике (15 минут).

Описание последовательности действий аспиранта или сценарий изучения дисциплины

Аспиранту следует обратить особое внимание на последовательность работы со следующими аспектами:

1) грамматика

1. Проработайте теоретический материал по указанной теме.
2. Выделите главные признаки изучаемого грамматического явления. Запишите их в тетрадь.
3. Выполните тренировочные упражнения на закрепление изученной темы, придерживаясь последовательности:
 - правила образования грамматической структуры;
 - употребление грамматической структуры;
 - перевод с английского на русский и с русского на английский;
 - распознавание данного грамматического явления в тексте;
 - проверка усвоения грамматического материала по тесту.

2) лексика

1. Определите значения слова из контекста;
2. Обратите внимание на интернациональную лексику;
3. Запоминайте не отдельные слова, а словосочетания, выражения или целые фразы;
4. Составьте тематический словарь изучаемой лексики.

3) чтение

Чтобы научиться понимать и переводить иноязычный текст, необходимо, в первую очередь, научиться выделять и понимать содержание на уровне: *текста, абзаца и предложения*, а также дифференцировать основную и второстепенную информацию.

Основные признаки текста: 1) *связность*; 2) *тематичность* (все предложения объединены какой-либо одной темой); 3) *цельность* (использование средств связи между предложениями).

Тема текста. Текст представляет собой сложное суждение, в котором есть текстовый субъект (о чем говорится в тексте?) и текстовый предикат (что говорится в тексте?).

Текстовым *субъектом* является тема текста, которая находит словесное выражение чаще всего в заголовке или в самом начале текста.

Текстовый *предикат* представляет собой группу суждений, раскрывающих тему текста, т.е. сам текст.

Главное содержание текста. Понять содержание текста – значит уяснить его тему и идею.

Тема текста – это предмет данного описания, т.е. предмет, явление, событие, о которых идет речь в тексте.

Идея текста – это главная мысль о данном предмете, авторское отношение к описываемому предмету. Идея текста – это вывод, к которому должен прийти читающий после ознакомления с содержанием текста.

Тема часто сообщается в заголовке или в первом предложении текста. Понять идею можно лишь после прочтения всего текста. Иногда она не имеет словесного выражения, тогда читающий должен сам сделать определенные выводы.

Основное содержание текста. Для этой цели выделяются элементы, в которых заключена основная смысловая информация текста. Они называются “ключевыми фрагментами” (слово, словосочетание, предложение, группа предложений). Каждый абзац имеет ключевое предложение – “абзацную фразу”, если их объединить, то можно получить основное содержание текста.

Ключевое предложение может находиться: а) в верхней части абзаца (*дедуктивная структура* – изложение мысли от общего к частному); б) в нижней части абзаца (*индуктивная структура* – изложение мысли от частного к общему); в) в верхней и в нижней части (*рамочная логическая структура*). Другие предложения текста представляют собой способ логического развития мысли в абзаце.

Чтение с полным пониманием прочитанного

Цель – полностью понять содержание текста, выделить главную информацию, передать содержание, оценить его, сравнить с уже известным ранее.

Алгоритм

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого. При этом догадаться о значении слов вам помогут:
 - понятое содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - сходство слов со словами родного языка;
 - значение однокоренных слов;
 - разложение сложных существительных на составные компоненты;
 - использование словаря.
3. Проверьте, насколько Вы хорошо поняли содержание и смысл текста. Для этого необходимо:
 - ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;
 - самостоятельно поставить вопросы к тексту;
 - составить развернутый план прочитанного.
4. Для подготовки *пересказа* текста необходимо:
 - найти в тексте и выписать основные ключевые слова и выражения;
 - составить последовательность фактов и событий;
 - изложить содержание текста с опорой на ключевые слова и выражения.
5. Для *характеристики* какого-либо объекта текста необходимо:
 - определить объект характеристики;
 - выписать слова и выражения, относящиеся к определяемому объекту;
 - описать объект;
 - высказать свое мнение о нём.
6. Для подготовки *высказывания* по проблеме текста следует:

- определить исходный тезис;
- определить основной материал для аргументирования;
- выписать ключевые слова и словосочетания;
- аргументировать тезис;
- привести примеры.

7. Для *обсуждения проблемы* текста следует:

- выделить предмет обсуждения;
- выделить информацию о предмете;
- выписать ключевые слова и словосочетания;
- выразить свое отношение к предмету;
- аргументировать свою точку зрения.

8. Для *реферирования* текста необходимо:

- зафиксировать основные опорные пункты;
- распределить информацию по степени важности.

9. Для *аннотирования* текста следует:

- зафиксировать тему и главную мысль;
- выразить свое отношение.

Рекомендации по работе с литературой

Английский язык

Процесс изучения дисциплины включает в себя активное использование различных типов словарей и электронных ресурсов.

Из всех типов словарей наиболее необходимым для изучающих иностранный язык является *д в у я з ы ч н ы й* переводной словарь – англо-русский и русско-английский. Наиболее полные, точные: Англо-русский словарь под ред. В. К. Мюллера и Русско-английский словарь под ред. А. И. Смирницкого. Именно на их базе создан электронный словарь LINGVO (основной). Большой словарь должен включать не менее 80 000 слов.

Второй тип словарей – это отраслевые словари, например экономический, юридический и т. п. Их электронные аналоги имеются в пакете программ LINGVO и в электронном переводчике PROMT. Существуют специализированные издания, например, словари сокращений, слэнга, новых слов и т. п.

Третий тип – толковые «англо-английские» словари. Можно выделить два основных подтипа: учебные и энциклопедические. К первым относится, например: Oxford Advanced Learner's Dictionary, ко второму типу - Collins English Dictionary.

Все современные словари имеют электронные варианты. Они существуют как в off-line версиях на компакт-дисках, так и в режиме online. Следует учитывать, что электронный перевод всегда требует значительного редактирования.

Сайт электронного словаря LINGVO: <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>

Сайт электронного переводчика PROMT: <http://www.translate.ru/rus/>

Сайт Британской энциклопедии: <http://britannica.com/>

Сайт, содержащий много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки магистрантов, тесты on-line и т. п.: <http://www.polygloss.com/links.htm>

Сайт, в котором одним нажатием кнопки можно получить статьи сразу из нескольких десятков словарей и сравнить их: <http://www.onelook.com/>

Многоязычные словари:

<http://www.ets.ru/udict-r.htm>

<http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm>

<http://www.yourdictionary.com/>

<http://wordreference.com/>

Электронные библиотеки:

Самая крупная в Интернете бесплатная многоязычная библиотека художественной литературы. Содержит тексты на английском, немецком, французском и многих других языках. Пополняется ежедневно: <http://www.gutenberg.org/>

Библиотека Максима Мошкова – крупнейшая русскоязычная электронная библиотека. Есть раздел «учим английский язык»: <http://lib.ru>

Немецкий язык

Из всех типов словарей наиболее необходимым для изучающих иностранный язык является двуязычный переводной словарь – немецко-русский и русско-немецкий. Один из наиболее полных и точных – Большой современный немецко-русский русско-немецкий словарь: 160 000 слов / Составитель Т.А. Сиротина.

Второй тип словарей – это отраслевые словари: экономический, юридический и т. п. Например:

- Немецко-русский юридический словарь. Ок. 46 000 терминов / под ред. П.И. Гришаева и М. Бенямина;
- Большой немецко-русский экономический словарь. Ок. 50 000 терминов / под ред. Ю.И. Куколева.

Третий тип – толковые «немецко-немецкие» словари. Например, словарь Langenscheidt – словарь общей и специализированной лексики, содержащий множество синонимов, примеры употребления и грамматическую справку.

Все современные словари имеют электронные варианты. Они существуют как в off-line версиях на компакт-дисках, так и в режиме on-line.

Сайт электронного словаря LINGVO: <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>

Сайт электронного переводчика PROMT: <http://www.translate.ru/rus/>

Разъяснения по выполнению домашних заданий

- Разделите домашнее задание на несколько «порций» и распределите их по дням; единовременное выполнение домашнего задания неэффективно.
- Изучите сначала устный материал (прочитайте и переведите текст), а затем, проанализировав все предложенные речевые образцы и лексические единицы, приступайте к выполнению тестовых заданий.
- Используйте в процессе подготовки домашнего задания словари, грамматические справочники и Интернет-ресурсы, указанные в программе.
- Старайтесь не заучивать учебный материал механически. Следует попытаться осмыслить его и проанализировать.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература

Английский язык

1. Джигоева А.А. Insights into Politics and the Language of Politics: учебное пособие / А.А. Джигоева. – М.: КНОРУС, 2016. – 384 с.
2. English Grammar in Use with Answers. Fourth Edition. Raymond Murphy. Cambridge University Press, 2013. – 390 p.

Немецкий язык

1. Практическая грамматика. Dreyer H., Schmitt R. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Max Hueber Verlag, 2013.
2. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: учебное пособие. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. – 72 с. (<http://www.iprbookshop.ru/47029.html>)

6.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. David Cotton, David Falvey, Simon Kent. Market Leader. Course Book. Intermediate Business English. Third edition, sixth impression – Longman, 2013. – 175 p.
2. Кракович В.Б., Костина И.О., Динес Е.А. Английский язык для изучающих международные отношения: учебное пособие для академического бакалавриата, 2-е изд., испр. и

доп. – М.: ЮРАЙТ, 2016. – 209 с. (<https://biblio-online.ru/book/3E076A34-E2A5-4799-BC5D-BBC8826B34A3>)

3. Мюллер В.К. Современный англо-русский словарь в новой редакции. – М.: Аделант, 2012. – 800 с. (<http://www.iprbookshop.ru/44150.html>)

Немецкий язык

1. Завьялова В.М. Грамматика немецкого языка (справочник). – М.: КДУ, 2013. – 272 с.

2. Professionell orientierte Texte: Wirtschaft. Профессионально-ориентированные тексты: Экономика. / Сост.: В.И. Загрядская. Воронеж: Воронежский филиал ФГОУ ВПО «Российская академия государственной службы при президенте РФ», 2010. – 64 с.

3. Зайцева З.Н. Немецко-русский и русско-немецкий философский словарь. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 1998. – 320 с. (https://e.lanbook.com/book/10193#book_name)

4. Лепинг Е.И., Страхова Н.П., Филичева Н.И. Большой немецко-русский словарь. В 3т / Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева. – М.: Русский язык, 1998. – 760 с.

5. Назарова Т.Ю. и др. Германия: лингво-страноведческий словарь: свыше 5 тыс. единиц / Т.Ю. Назарова и др. – М.: АСТ, 2011. – 992 с.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Шурова М.Е., Золотухина Т.В., Тарсова С.В., Осина О.И. и др. Учебно-методическое пособие по организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык». – Воронеж: ВФ РАНХиГС, 2013

6.4. Нормативные правовые документы

6.5. Интернет-ресурсы

Английский язык

<https://www.theguardian.com/international>

<https://www.englishclub.com/vocabulary/>

<http://www.flo-joe.co.uk/fce/students/tests/>

<http://www.englishstudydirect.com/OSAC/medianews.htm>

<http://www.merriam-webster.com>

Немецкий язык

<http://zurpolitik.com/2013/05/11/russland-kreml-oder-demokratie/>

<http://www.sueddeutsche.de/thema/EU>

<https://www.dvpw.de/aktuelles/infos.html>

[http://russland.ahk.de/laenderinfo/deutschland/staatsaufbau/?tx_felogin_pi1\[forgot\]=1](http://russland.ahk.de/laenderinfo/deutschland/staatsaufbau/?tx_felogin_pi1[forgot]=1)

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Для материально-технического обеспечения дисциплины используются: аудиторный фонд; компьютерный класс с возможностью доступа к справочно-поисковым системам; специализированная аудитория с ПК и мультимедийным проектором; библиотечно-информационные ресурсы.

Перечень программного обеспечения

1. 7-Zip 4.65

2. AdobeReader 10

3. ABBY Fine Rider 10,11

4. Microsoft Office 2007 Primary Interop Assemblies

5. Mozilla Firefox 3.5.5

6. Opera 12

7. Google chrome

8. Антивирус Касперского

9. SNAGIT

Перечень информационно-справочных систем

1. Консультант +

2. Гарант